

## Оглавление

Для чего нужна система EasyTouch® GCHb?.....	4
Важная информация.....	5
Комплектация.....	7
Необходимые материалы (приобретаются отдельно).....	8
Знакомство с многофункциональной системой мониторинга EasyTouch® GCHb для измерения уровня глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови.....	9
Тест-полоски.....	10
Настройка многофункциональной системы мониторинга EasyTouch® GCHb.....	11
Установка даты и времени.....	11
Установка единицы измерения.....	12
Установка батарей.....	13
Использование проверочной полоски для проверки прибора.....	14
Контрольная проверка с контрольными растворами глюкозы/холестерина/гемоглобина.....	15
Когда производится контрольная проверка с контрольными растворами глюкозы/холестерина/гемоглобина.....	15
Необходимые материалы.....	15
Шаги для контрольной проверки контрольным раствором глюкозы.....	16

Шаги для контрольной проверки контрольным раствором холестерина .....	18
Шаги для контрольной проверки контрольным раствором гемоглобина .....	20
Как прочесть этикетку на тубусе с тест-полосками .....	22
Анализ Ваших результатов проверки .....	23
Измерение содержания глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови .....	24
Необходимые материалы .....	24
Подготовка автопрокалывателя к использованию .....	24
Устройство автопрокалывателя и ланцета .....	25
Шаги по использованию автопрокалывателя .....	26
Проверка Вашего уровня глюкозы в крови .....	27
Анализ результатов проверки содержания глюкозы в крови .....	29
Проверка Вашего уровня холестерина в крови .....	30
Анализ результатов проверки содержания холестерина в крови .....	32
Проверка Вашего уровня гемоглобина в крови .....	33
Анализ результатов проверки содержания гемоглобина в крови .....	35
Использование памяти прибора .....	36
Обзор сохраненных результатов измерения глюкозы .....	36
Обзор сохраненных результатов измерения холестерина .....	38
Обзор сохраненных результатов измерения гемоглобина .....	39

Удаление из памяти сохраненных результатов измерения уровня глюкозы/ холестерина/гемоглобина в крови.....	40
Уход за Вашим прибором.....	40
Требования к условиям эксплуатации прибора.....	40
Замена батарей.....	41
Чистка прибора.....	41
Руководство по исправлению неполадок.....	42
Спецификации.....	47
Клиентский Сервис.....	49
Маркировка и дополнительная информация.....	50

## Для чего нужна система EasyTouch® GCHb?

- Для самостоятельного контроля содержания глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови, Многофункциональная система мониторинга предназначена только для диагностики *in vitro* (только для наружного применения). Система предназначена для работников здравоохранения и людей, страдающих диабетом, гиперхолестеринемией или анемией, для количественного измерения содержания глюкозы, холестерина и гемоглобина в свежей капиллярной цельной крови из кончика пальца. Частый контроль содержания в крови глюкозы, холестерина, гемоглобина – дополнительная забота о людях, страдающих диабетом, гиперхолестеринемией и анемией. Просто нанесите каплю крови на тест-полоску, и результат содержания глюкозы будет отображен на экране спустя 6 секунд, холестерина спустя 150 секунд и гемоглобина спустя 6 секунд.
- Многофункциональная система EasyTouch® GCHb подходит для самоконтроля при диабете, гиперхолестеринемии или анемии в домашних условиях или для профессионального использования.
- Многофункциональная система EasyTouch® GCHb может быть использована только с тест-полосками EasyTouch® II на глюкозу, тест-полосками EasyTouch® на холестерин и тест-полосками EasyTouch® на гемоглобин. Использование любых других тест-полосок может привести к неверным результатам.
- Перед тем, как использовать прибор для измерения уровня содержания глюкозы, холестерина и гемоглобина в Вашей крови, прочтите внимательно все инструкции. Они содержат всю информацию, необходимую Вам для получения точных результатов содержания глюкозы, холестерина и гемоглобина в крови.

- Не изменяйте план лечения без разрешения врача. Система EasyTouch® GCHb не может быть использована для постановки диагнозов диабета, гиперхолестеринемии и анемии, а также не предназначена для тестирования новорожденных.

## Важная информация

- Использование образцов крови, содержащих Аскорбиновую кислоту (Витамин С) больше, чем 150 мг/дл, Амилорид больше, чем 20 мг/дл, Ацетоаминофен больше, чем 8mg/dL, L-допу больше, чем 20 мг/дл, Допамин больше, чем 20 мг/дл, Метилдофу больше, чем 4 мг/дл, Галактозу больше, чем 400 мг/дл, Мочевой кислоты больше, чем 10.5 мг/дл и Ксилозу больше, чем 50 мг/дл, может привести к **неточным результатам измерения глюкозы**.
- Использование образцов крови, содержащих Аскорбиновую кислоту (Витамин С) больше чем 5 мг/дл, Ацетоаминофен больше, чем 15 мг/дл, Л-доп больше, чем 1.25 мг/дл, Допамин больше, чем 3 мг/дл, Метилдофу больше, чем 5 мг/дл, Глибенкламид больше, чем 10 мг/дл, Креатинин больше, чем 20 мг/дл и Билирубин больше, чем 20 мг/дл, может привести к **неточным результатам измерения холестерина**.
- Использование образцов крови, содержащих Аскорбиновую кислоту (Витамин С) больше, чем 150 мг/дл, Л-доп больше, чем 20 мг/дл, Допамина больше, чем 20 мг/дл и Метилдофу больше, чем 4 мг/дл, может привести к **неточным результатам измерения гемоглобина**.
- Содержание в крови холестерина до 500 мг/дл или триглицерида до 3000 мг/дл значительно не влияет на результаты измерения уровня глюкозы. Образцы крови пациентов с высоким содержанием холестерина не были испытаны, поэтому проверка уровня глюкозы с системой EasyTouch® GCHb таким пациентам не рекомендуется.

- Уровень гематокрита (процент красных кровяных тельц в крови) ниже 30 % или выше 55 % - причина завышенных или заниженных показаний прибора, соответственно. При уровне гематокрита в крови в пределах от 30 % до 55 % никакого значительного эффекта на показания прибора не выявлено.
- Система мониторинга не будет работать должным образом на высоте больше, чем 2400 метров над уровнем моря.
- Система предназначена для работы при температуре от 14°C до 40°C и относительной влажности ниже 85 %. Если Вы не будете выполнять данные инструкции, система может дать ложные результаты измерений.
- Храните тест-полоски при температуре от 4°C до 30°C и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей.
- Обязательно следуйте инструкциям, установленным Вашим местным законодательством, по утилизации надлежащим образом использованных тест-полосок и ланцетов.
- Не используйте прибор в сухой среде, особенно вблизи синтетических материалов. Одежда из синтетики, ковры и т.д. могут вызвать электрические разряды в сухой среде.
- Не используйте прибор рядом с сотовыми и радиотелефонами, переносными рациями, дистанционными устройствами управления, радиопередатчиками и другим электрическим или электронным оборудованием, которое является источником электромагнитной радиации, поскольку может быть нарушено правильное функционирование прибора.

## Комплектация

- ❶ Система EasyTouch® GCHb
- ❷ Автопрокалыватель
- ❸ Ланцеты
- ❹ Чехол
- ❺ Руководство пользователя
- ❻ Дневник самоконтроля
- ❼ Контрольная полоска
- ❽ Две батарейки AAA



## Необходимые материалы (приобретаются отдельно)

Тест-полоски (поставляются с кодовой пластиной)

Тест-полоски EasyTouch® II  
на глюкозу



Тест-полоски EasyTouch®  
на холестерин



Тест-полоски EasyTouch®  
на гемоглобин



Контрольные растворы

Контрольный раствор EasyTouch® II  
на глюкозу (3 мл)



Glucose Control Solution  
(Normal)

Контрольный раствор EasyTouch®  
на холестерин (1 мл)



Cholesterol Control Solution  
(Normal)

Контрольный раствор EasyTouch®  
на гемоглобин (1 мл)



Hemoglobin Control Solution  
(Normal)



## Знакомство с многофункциональной системой мониторинга EasyTouch® GChb для измерения уровня глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови



## Тест-полоски

### Тест-полоски EasyTouch® II на глюкозу



### Тест-полоски EasyTouch® на холестерин



### Тест-полоски EasyTouch® на гемоглобин



### Установка даты и времени

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Каждый раз, когда вы будете устанавливать или менять батарейки в приборе, система будет входить в режим настройки автоматически. Вы можете установить правильные дату и время перед началом тестирования.

1. Прибор войдет в режим настроек автоматически после установки батареек.
2. Нажмите кнопку «S», чтобы установить год.
3. Нажмите кнопку «M», чтобы подтвердить предыдущий выбор и перейти к установке месяца.
4. Повторите те же шаги для установки года, месяца, даты, часов и минут.
5. Когда вы закончите с настройками, прибор выключиться автоматически.

## Установка единицы измерения

Перед началом работы...

Прибор EasyTouch® GCHb может измерить уровень глюкозы в крови, холестерина и гемоглобина в приведенных ниже единицах:

				
	Выключатель в положении «Вверх»		Выключатель в положении «Вниз»	
	Единица измерения	Десятичная запятая	Единица измерения	Десятичная запятая
Глюкоза	ммоль/л	Да	мг/дл	Нет
Холестерин	ммоль/л	Да	мг/дл	Нет
Гемоглобин	ммоль/л	Да	г/дл	Да

\* Вам следует проверять эти настройки каждый раз, когда будете помещать батарейки в прибор.

\* Используйте отвертку, чтобы отрегулировать положение переключателя.

## Установка батарей

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Ваш прибор идет в комплекте с двумя батареями размера AAA (1.5V).

1. Снимите крышку с отсека для батареек с обратной стороны прибора.
2. Поместите две батареи размера AAA (1.5V) в предназначенное для них отверстие.
3. Верните крышку для отсека батареек в исходное положение.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Убедитесь, что “+” и “-” батарей соответствуют меткам в отсеке для батарей.
- Всегда заменяйте обе батареи сразу. Батареи должны быть одной марки.

## Использование проверочной полоски для проверки прибора

Вам может понадобиться полоска для проверки прибора, когда:

- Вы используете систему мониторинга EasyTouch® GCHb впервые.
- Вы уронили прибор.
- Вы сомневаетесь в результатах, которые Вы получили, и хотите проверить правильность работы прибора и тест-полосок.

1. Вставьте проверочную полоску в зону для тест-полосок на приборе.
2. На экране должна появиться надпись «OK». Если на экране появляется «X», достаньте проверочную полоску из слота и установите заново. Если «X» появился снова, прекратите тестирование и обратитесь в нашу клиентскую службу поддержки.



## Контрольная проверка с контрольными растворами глюкозы/холестерина/гемоглобина

### Когда производится контрольная проверка с контрольными растворами глюкозы/холестерина/гемоглобина?

- Вы сомневаетесь в результатах измерений глюкозы, холестерина и гемоглобина, полученных Вами, и хотите проверить работу прибора и тест-полосок.

### Необходимые материалы

- Прибор EasyTouch® GCHb
- Контрольный раствор EasyTouch® II на глюкозу
- Контрольный раствор EasyTouch® на холестерин
- Контрольный раствор EasyTouch® на гемоглобин
- Тест-полоски EasyTouch® II на глюкозу
- Тест-полоски EasyTouch® на холестерин
- Тест-полоски EasyTouch® на гемоглобин
- Кодовые пластины глюкозы/холестерина/гемоглобина в коробке с тест-полосками

## Шаги для контрольной проверки контрольным раствором глюкозы

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Всегда проверяйте, что номер кода на кодовой пластине соответствует коду, нанесенному на тубус с тест-полосками, когда проводите контрольную проверку на глюкозу. Иначе, Вы можете получить неправильные результаты.
- Всегда записывайте дату первого открытия Вашего флакона с контрольным раствором глюкозы и тубуса с тест-полосками. Их можно использовать только в течение **3-х месяцев** после первого открытия или до истечения срока годности, если он наступит раньше.
- Результат контрольного теста будет сохранен в памяти прибора и появится точно так же, как результат содержания глюкозы в крови.

1. Вставьте кодовую пластину из упаковки тест-полосок на глюкозу в зону, предназначенную для кодовой пластины, на обратной стороне прибора.
2. Возьмите одну тест-полоску из флакона. Затем быстро закройте флакон.
3. Вставьте тест-полоску в слот для тест-полосок в приборе. На экране появится номер кода тест-полоски, затем символ «▲».

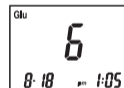




**Предостережение:**

Убедитесь, что номер кода, отображенный на экране, соответствует номеру кода, указанному на флаконе с тест-полосками на глюкозу, в противном случае, Вы можете получить неверные результаты.


4. Держите пузырек с контрольным раствором на глюкозу вверх дном, медленно сжимайте пузырек, чтобы сформировать маленькую каплю, используйте лишь вторую каплю контрольного раствора для проверки. Поднесите каплю к краю тестовой зоны на тест-полоске. Контрольный раствор будет втянут в зону анализа автоматически.
5. Вы услышите звуковой сигнал. Немедленно закройте колпачок контрольного раствора. Прибор начнет отсчитывать 6 секунд и покажет результаты на экране.
6. Проверьте, находится ли полученное значение глюкозы в пределах приемлемого диапазона, указанного на флаконе с тест-полосками.
7. Удалите тест-полоску из прибора и выбросьте ее.

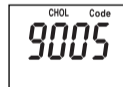


## Шаги для контрольной проверки контрольным раствором холестерина

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Всегда проверяйте, что номер кода на кодовой пластине соответствует коду, нанесенному на тубус с тест-полосками, когда проводите контрольную проверку на холестерин. Иначе, Вы можете получить неправильные результаты.
- Всегда записывайте дату первого открытия Вашего флакона с контрольным раствором холестерина и тубуса с тест-полосками. Их можно использовать только в течение **2-ух месяцев** после первого открытия или до истечения срока годности, если он наступит раньше.
- Результат контрольного теста будет сохранен в памяти прибора и появится точно так же, как результат содержания холестерина в крови.

1. Вставьте кодовую пластину из упаковки тест-полосок на холестерин в зону, предназначенную для кодовой пластины, на обратной стороне прибора.
2. Возьмите одну тест-полоску из флакона. Затем быстро закройте флакон.
3. Вставьте тест-полоску в слот для тест-полосок в приборе. На экране появится номер кода тест-полоски, затем символ «»



**Предостережение:**

Убедитесь, что номер кода, отображенный на экране, соответствует номеру кода, указанному на флаконе с тест-полосками на холестерин, в противном случае, Вы можете получить неверные результаты.

4. Держите пузырек с контрольным раствором на холестерин вверх дном, медленно сжимайте пузырек, чтобы сформировать маленькую каплю, используйте лишь вторую каплю контрольного раствора для проверки. Поднесите каплю к краю тестовой зоны на тест-полоске. Контрольный раствор будет втянут в зону анализа автоматически.
5. Вы услышите звуковой сигнал. Немедленно закройте колпачок контрольного раствора. Прибор начнет отсчитывать 150 секунд и покажет результаты на экране.
6. Проверьте, находится ли полученное значение холестерина в пределах приемлемого диапазона, указанного на флаконе с тест-полосками.
7. Удалите тест-полоску из прибора и выбросьте ее.

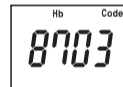


## Шаги для контрольной проверки контрольным раствором гемоглобина

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Всегда проверяйте, что номер кода на кодовой пластине соответствует коду, нанесенному на тубус с тест-полосками, когда проводите контрольную проверку на гемоглобин. Иначе, Вы можете получить неправильные результаты.
- Всегда записывайте дату первого открытия Вашего флакона с контрольным раствором гемоглобина и тубуса с тест-полосками. Тест-полоски могут быть использованы в течение **2-ух месяцев** после первого открытия, контрольный раствор гемоглобина может быть использован только в течение **1-го месяца** со дня вскрытия флакона или до истечения срока годности, если он наступит раньше.
- Результат контрольного теста будет сохранен в памяти прибора и появится точно так же, как результат содержания глюкозы в крови.

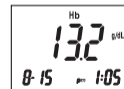
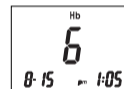
1. Вставьте кодовую пластину из упаковки тест-полосок на гемоглобин в зону, предназначенную для кодовой пластины, на обратной стороне прибора.
2. Возьмите одну тест-полоску из флакона. Затем быстро закройте флакон.
3. Вставьте тест-полоску в слот для тест-полосок в приборе. На экране появится номер кода тест-полоски, затем символ «▲».



### Предостережение:

Убедитесь, что номер кода, отображенный на экране, соответствует номеру кода, указанному на флаконе с тест-полосками на гемоглобин, в противном случае, Вы можете получить неверные результаты.

4. Держите пузырек с контрольным раствором на гемоглобин вверх дном, медленно сжимайте пузырек, чтобы сформировать маленькую каплю, используйте лишь вторую каплю контрольного раствора для проверки. Поднесите каплю к краю я тестовой зоны на тест-полоске. Контрольный раствор будет втянут в зону анализа автоматически.
5. Вы услышите звуковой сигнал. Немедленно закройте колпачок контрольного раствора. Прибор начнет отсчитывать 6 секунд и покажет результаты на экране.
6. Проверьте, находится ли полученное значение гемоглобина в пределах приемлемого диапазона, указанного на флаконе с тест-полосками.
7. Удалите тест-полоску из прибора и выбросьте ее.



## Как прочитать этикетку на тубусе с тест-полосками?

### Этикетка на флаконе с тест-полосками

Наименование  
продукта

**EasyTouch<sup>®</sup> II** 25

**Blood Glucose**

TEST  
STRIPS

*For in Vitro Diagnostic Use Only  
Suitable for Self-Testing*

**Important:**

- Read enclosed instructions carefully before use
- Store between 4~30°C (40~86°F)
- Replace cap immediately after use
- Do not reuse

MP Diagnostics Controls GmbH  
Mühlrothstraße 35, 66386 St. Ingbert, Germany

REF SG106-25 CE 1197



Code No:

Lot NO: GDT09908A

Exp. Date: 2012/03

Control : (N)60-100 (H)240-360 mg/dL

Date Opened: (Use within 3 months after first opening)

**Biopltik Technology, Inc.**

No.188, Jhonghua South Road,  
Jhunan Township, Miaoli County,  
Taiwan 35057

Rev. B 09/09  
PIN 204 128

Вид тест-полосок

Номер кода тест-полосок

№ лота тест-полосок

Срок годности YYYY/MM

Диапазон результатов  
проверки контрольным  
раствором

Здесь Вы должны  
вписать дату  
открытия флакона

## Анализ Ваших результатов проверки

Вы найдете приемлемый диапазон уровня содержания глюкозы, холестерина и гемоглобина на этикетке флакона с тест-полосками.

Если Ваши контрольные результаты находятся в пределах приемлемого диапазона, Вы можете начинать измерения глюкозы в крови, холестерина или уровня гемоглобина.

Если Ваши результаты находятся за пределами приемлемого диапазона, проверьте следующее:

- Не истек ли срок годности тест-полосок на глюкозу/холестерин/гемоглобин, а также срок годности контрольного раствора?
- Забывали ли Вы когда-либо закрывать флакон с тест-полосками на глюкозу/холестерин/гемоглобин или пузырьки с контрольными растворами?
- Соответствует ли номер кода, показанный на экране прибора, номеру кода флакона с тест-полосками?
- Четко ли Вы следовали данным инструкциям?
- Повторите контрольный тест с новой тест-полоской, точно соблюдая инструкции.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Если Вы продолжаете получать результаты проверки контрольным раствором, выходящие за пределы указанного диапазона, прекратите тестирование крови и немедленно свяжитесь с клиентским сервисом или проконсультируйтесь с врачом.

## Измерение содержания глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови

### Необходимые материалы

- Прибор EasyTouch® GCHb
- Тест-полоски EasyTouch® II на глюкозу
- Тест-полоски EasyTouch® на холестерин
- Тест-полоски EasyTouch® на гемоглобин
- Кодовая пластина глюкозы (зеленый цвет) в коробке с тест-полосками
- Кодовая пластина холестерина (синий цвет) в коробке с тест-полосками
- Кодовая пластина гемоглобина (розовый цвет) в коробке с тест-полосками
- Автопрокалыватель
- Ланцеты
- Тампон, смоченный спиртом (в комплект не входит)
- Дневник самоконтроля

### Инструкция по использованию автопрокалывателя

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы увеличить кровоток, пальцы должны быть теплыми, используйте теплую воду для мытья рук, опустите руки вниз.



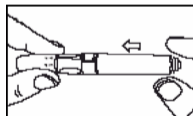
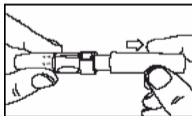
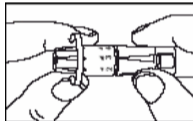
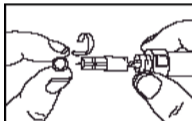
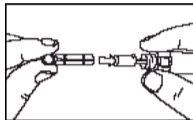
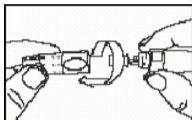
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Для безопасности и предотвращения попадания инфекции, всегда надевайте защитный колпачок прежде, чем выбросить использованные ланцеты.
- Чтобы избежать инфекции, Вам следует:
  - никогда не используйте один и тот же ланцет дважды;
  - не позволяйте пользоваться Вашим ланцетом другим людям, ланцет предназначен строго для индивидуального использования;
  - используйте смоченный спиртом тампон для удаления крови с наконечника автопрокальвателя.
- Чтобы избежать случайных травм, не оставляйте ланцет в автопрокальвателе. Всегда извлекайте использованный ланцет сразу после теста.

## Устройство автопрокальвателя и ланцета



## Шаги по использованию автопрокальвателя



1. Отвинтите и удалите регулируемый наконечник автопрокальвателя.
2. Вставьте стерильный ланцет в автопрокальватель.
3. Открутите защитный колпачок.
4. Установите регулируемый наконечник. Выберите нужную глубину прокола кожи, поворачивая регулируемый наконечник по кругу. Параметры настройки основаны на типе кожи:  
**глубина 1-2 мм: для мягкой или тонкой кожи;**  
**глубина 3 мм: для средней толщины кожи;**  
**глубина 4-5 мм: для толстой или мозолистой кожи.**
5. Возьмитесь за наконечник автопрокальвателя одной рукой, а второй потяните за подвижную часть автопрокальвателя. После щелчка, спусковой механизм встанет на место. Отпустите подвижную часть автопрокальвателя, она вернется в свое исходное положение.

## Проверка Вашего уровня глюкозы в крови

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

С прибором EasyTouch® GCNб Вы можете использовать только тест-полоски EasyTouch® II на глюкозу или проверочную полоску.

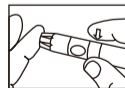
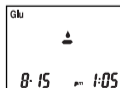
1. Если Вы впервые используете прибор EasyTouch® GCNб или открываете новый флакон с тест-полосками, вставьте кодовый ключ от флакона с тест-полосками в прибор. Каждый флакон с тест-полосками содержит кодовый ключ. Убедитесь, что номер кодового ключа соответствует номеру кода, написанного на флаконе тест-полосок, которые Вы используете.
2. Достаньте одну тест-полоску из флакона, затем быстро его закройте.



### Предостережение:

Чтобы избежать повреждения тест-полосок, храните их в соответствии с инструкцией и плотно закрывайте крышку флакона с тест-полосками.

3. Поместите тестовую полоску в слот прибора, предназначенный для тест-полосок. На дисплее прибора появится номер кода, а затем символ крови «▲».
4. Когда на экране прибора высветится символ крови «▲», протрите Ваш палец спиртовым тампоном. Дайте пальцу полностью высохнуть.
5. Приложите автопрокалыватель к Вашему пальцу.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Место для прокола лучше выбрать в области боковой стороны кончика пальца, т.к. эта зона лучше обогащена кровью.

6. Нажмите на спусковой механизм автопрокалывателя.
7. Уберите автопрокалыватель.
8. Получите каплю крови.
9. Нанесите каплю крови на край тестовой зоны тест-полоски. Кровь будет втянута в зону анализа, контрольное поле станет красным. Процесс анализа будет начат, когда прибор издаст звуковой сигнал. Прибор отсчитает 6 секунд, и на экране будут показаны Ваши результаты, которые автоматически будут сохранены в памяти прибора.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

##### **Сколько крови понадобится?**

Несмотря на то, что для анализа достаточно небольшого количества крови, очень важно, чтобы Вы нанесли достаточное количество крови на тест-полоску, так, чтобы тестовая зона была полностью заполнена кровью. Тогда Вы будете уверены, что Ваш прибор дал точные и надежные результаты.

### Предостережение:

Если Вы применили недостаточное количество крови, Вам необходимо использовать новую тест-полоску и заново пройти тест.

10. Приблизительно спустя 6 секунд на экране появятся результаты измерения глюкозы. Запишите результаты измерения в дневник самоконтроля.
11. Извлеките тест-полоску из прибора. Прибор должен будет выключиться автоматически. Открутите регулируемый наконечник от автопрокальвателя.
12. Наденьте защитный колпачок на ланцет. Снимите ланцет, крепко держа автопрокальватель.
13. Выбросьте использованный ланцет в соответствующий контейнер с крышкой.
14. Прикрутите регулируемый наконечник обратно к автопрокальвателю.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Чтобы избежать случайных травм, не оставляйте ланцет в автопрокальвателе. Всегда немедленно извлекайте использованный ланцет после теста.

## Анализ результатов проверки содержания глюкозы в крови

Согласно рекомендациям Американской Ассоциации Диабета, нормальный уровень содержания глюкозы в крови 3.9-5.6 ммоль/л (70-100мг/дл). Однако указанный выше диапазон приведён только для справки и может не подходить для конкретного человека.

Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом для установления подходящего для Вас диапазона.

## Проверка Вашего уровня холестерина в крови

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:



С прибором EasyTouch® GCHb Вы можете использовать только тест-полоски EasyTouch® на холестерин или проверочную полоску.

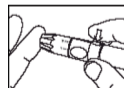
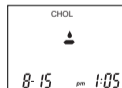
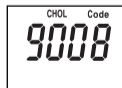
1. Если Вы впервые используете прибор EasyTouch® GCHb или открываете новый флакон с тест-полосками, вставьте кодовый ключ от флакона с тест-полосками в прибор. Каждый флакон с тест-полосками содержит кодовый ключ. Убедитесь, что номер кодового ключа соответствует номеру кода, написанного на флаконе тест-полосок, которые Вы используете.
2. Достаньте одну тест-полоску из флакона, затем быстро его закройте.



### Предостережение:

Чтобы избежать повреждения тест-полосок, храните их в соответствии с инструкцией и плотно закрывайте крышку флакона с тест-полосками.

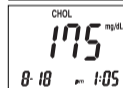
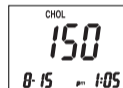
3. Поместите тестовую полоску в слот прибора, предназначенный для тест-полосок. На дисплее прибора появится номер кода, а затем символ крови «».
4. Когда на экране прибора высветится символ крови «», протрите Ваш палец спиртовым тампоном. Дайте пальцу полностью высохнуть.
5. Приложите автопрокалыватель к Вашему пальцу.



**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Место для прокола лучше выбрать в области боковой стороны кончика пальца, т.к. эта зона лучше обогащена кровью.

6. Нажмите на спусковой механизм автопрокальвателя.
7. Уберите автопрокальватель.
8. Получите каплю крови.
9. Нанесите каплю крови на край тестовой зоны тест-полоски. Кровь будет втянута в зону анализа, контрольное поле станет красным. Процесс анализа будет начат, когда прибор издаст звуковой сигнал. Прибор отсчитает 150 секунд, и на экране будут показаны Ваши результаты, которые автоматически будут сохранены в памяти прибора.



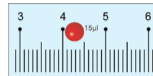
**ПРИМЕЧАНИЕ:**

**Сколько крови понадобится?**

Несмотря на то, что для анализа достаточно небольшого количества крови, очень важно, чтобы Вы нанесли достаточное количество крови на тест-полоску, так, чтобы тестовая зона была полностью заполнена кровью. Тогда Вы будете уверены, что Ваш прибор дал точные и надежные результаты.

#### Пример:

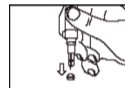
Объем крови, необходимый для теста на холестерин, больше объема крови, необходимого для теста на глюкозу. Вам необходимо применить в качестве образца 15 мкл. крови в тесте на холестерин.



#### Предостережение:

Если Вы применили недостаточное количество крови, Вам необходимо использовать новую тест-полоску и заново пройти тест.

10. Приблизительно спустя 150 секунд на экране появятся результаты измерения холестерина. Запишите результаты измерения в дневник самоконтроля.
11. Извлеките тест-полоску из прибора. Прибор должен будет выключиться автоматически. Открутите регулируемый наконечник от автопрокальвателя.
12. Наденьте защитный колпачок на ланцет. Снимите ланцет, крепко держа автопрокальватель.
13. Выбросьте использованный ланцет в соответствующий контейнер с крышкой.
14. Прикрутите регулируемый наконечник обратно к автопрокальвателю.



## Анализ результатов проверки содержания холестерина в крови

Нормальный уровень содержания холестерина в крови ниже 5.2 ммоль/л (200 мг/дл). Однако указанный выше диапазон приведён только для справки и может не подходить для конкретного человека.

Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом для установления подходящего для Вас диапазона.



## Проверка Вашего уровня гемоглобина в крови

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

С прибором EasyTouch® GCHb Вы можете использовать только тест-полоски EasyTouch® на гемоглобин или проверочную полоску.

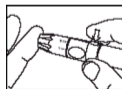
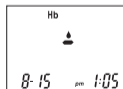
1. Если Вы впервые используете прибор EasyTouch® GCHb или открываете новый флакон с тест-полосками, вставьте кодированный ключ от флакона с тест-полосками в прибор. Каждый флакон с тест-полосками содержит кодированный ключ. Убедитесь, что номер кодированного ключа соответствует номеру кода, написанного на флаконе тест-полосок, которые Вы используете.
2. Достаньте одну тест-полоску из флакона, затем быстро его закройте.



### Предостережение:

Чтобы избежать повреждения тест-полосок, храните их в соответствии с инструкцией и плотно закрывайте крышку флакона с тест-полосками.

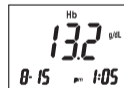
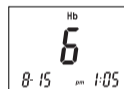
3. Поместите тестовую полоску в слот прибора, предназначенный для тест-полосок. На дисплее прибора появится номер кода, а затем символ крови «♣».
4. Когда на экране прибора высветится символ крови «♣», протрите Ваш палец спиртовым тампоном. Дайте пальцу полностью высохнуть.
5. Приложите автопрокалыватель к Вашему пальцу.



**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Место для прокола лучше выбрать в области боковой стороны кончика пальца, т.к. эта зона лучше обогащена кровью.

6. Нажмите на спусковой механизм автопрокалывателя.
7. Уберите автопрокалыватель.
8. Получите каплю крови.
9. Нанесите каплю крови на край тестовой зоны тест-полоски. Кровь будет втянута в зону анализа, контрольное поле станет красным. Процесс анализа будет начат, когда прибор издаст звуковой сигнал. Прибор отсчитает 6 секунд, и на экране будут показаны Ваши результаты, которые автоматически будут сохранены в памяти прибора.



**ПРИМЕЧАНИЕ:**

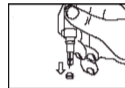
**Сколько крови понадобится?**

Несмотря на то, что для анализа достаточно небольшого количества крови, очень важно, чтобы Вы нанесли достаточное количество крови на тест-полоску так, чтобы тестовая зона была полностью заполнена кровью. Тогда Вы будете уверены, что Ваш прибор дал точные и надежные результаты.

### Предостережение:

Если Вы применили недостаточное количество крови, Вам необходимо использовать новую тест-полоску и заново пройти тест.

10. Приблизительно спустя 6 секунд на экране появятся результаты измерения гемоглобина. Запишите результаты измерения в дневник самоконтроля.
11. Извлеките тест-полоску из прибора. Прибор должен будет выключиться автоматически. Открутите регулируемый наконечник от автопрокалывателя.
12. Наденьте защитный колпачок на ланцет. Снимите ланцет, крепко держа автопрокалыватель.
13. Выбросьте использованный ланцет в соответствующий контейнер с крышкой.
14. Прикрутите регулируемый наконечник обратно к автопрокалывателю.



## Анализ результатов проверки содержания гемоглобина в крови

Ожидаемый уровень содержания гемоглобина в крови:

Для мужчин: 8.4-10.2 ммоль/л (13.5-16.5 г/дл)

Для женщин: 7.5-9.4 ммоль/л (12.1-15.1 г/дл)

Однако указанный выше диапазон приведён только для справки и может не подходить для конкретного человека.

Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом для установления подходящего для Вас диапазона.

## Использование памяти прибора

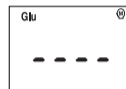
Прибор EasyTouch® GCHb может автоматически сохранять последние полученные результаты измерений содержания глюкозы, холестерина и гемоглобина. Вы можете просматривать сохраненные данные в порядке от самых новых до самых старых результатов. Если память переполнена, то результат самого старого теста будет удален при добавлении новых данных. Замена или изъятие батарей не влияет на память прибора.

## Обзор сохраненных результатов измерения глюкозы

1. Пожалуйста, сначала войдите в режим измерения глюкозы. Поместите кодовый ключ на глюкозу (зеленый цвет) в прибор и нажмите кнопку «М».
2. Нажимайте и отпускайте кнопку «М», средние значения за 7, 14 и 28 дней появятся на экране прибора последовательно.

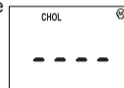
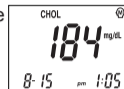


3. После того, как высветилось среднее значение за последние 28 дней, данные самого последнего измерения содержания глюкозы вместе с датой должны появиться на экране после того, как Вы нажмете и отпустите кнопку «М».
4. Сохраненные данные вместе с датой должны отобразиться в порядке от самого нового до самого старого измерения содержания глюкозы после нажатия кнопки «М». Прибор выключиться автоматически в течение 3 секунд после того, как символ «----» появится на экране.
5. Если Вы решили остановить просмотр сохраненных результатов, перестаньте нажимать кнопку «М» и прибор выключится автоматически в течение 15 секунд или после нажатия кнопки «S».
6. Новый тест не может быть выполнен во время просмотра сохраненных результатов. Если Вы желаете выполнить новый тест, пожалуйста, сначала выключите прибор и повторно начните шаги, описанные в разделе **【Тестирование на содержание глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови】** .



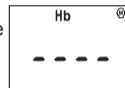
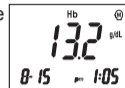
## Обзор сохраненных результатов измерения холестерина

1. Пожалуйста, сначала войдите в режим измерения холестерина. Поместите кодовый ключ на холестерин (синий цвет) в прибор и нажмите кнопку «М».
2. Сохраненные данные вместе с датой должны отобразиться в порядке от самого нового до самого старого измерения содержания холестерина после нажатия кнопки «М». Прибор выключиться автоматически в течение 3 секунд после того, как символ «----» появится на экране.
3. Если Вы решили остановить просмотр сохраненных результатов, перестаньте нажимать кнопку «М» и прибор выключится автоматически в течение 15 секунд или после нажатия кнопки «S».
4. Новый тест не может быть выполнен во время просмотра сохраненных результатов. Если Вы желаете выполнить новый тест, пожалуйста, сначала выключите прибор и повторно начните шаги, описанные в разделе **【Тестирование на содержание глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови】** .



## Обзор сохраненных результатов измерения гемоглобина

1. Пожалуйста, сначала войдите в режим измерения гемоглобина. Поместите кодовый ключ на гемоглобин (розовый цвет) в прибор и нажмите кнопку «М».
2. Сохраненные данные вместе с датой должны отобразиться в порядке от самого нового до самого старого измерения содержания гемоглобина после нажатия кнопки «М». Прибор выключится автоматически в течение 3 секунд после того, как символ «----» появится на экране.
3. Если Вы решили остановить просмотр сохраненных результатов, перестаньте нажимать кнопку «М» и прибор выключится автоматически в течение 15 секунд или после нажатия кнопки «S».
4. Новый тест не может быть выполнен во время просмотра сохраненных результатов. Если Вы желаете выполнить новый тест, пожалуйста, сначала выключите прибор и повторно начните шаги, описанные в разделе **【Тестирование на содержание глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови】** .



## Удаление из памяти сохраненных результатов измерения уровня глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови

1. Когда последний результат измерения уровня глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови будет показан на экране прибора, нажмите кнопку «S» и удерживайте в течение 3 секунд. Данные будут удалены после звукового сигнала.
2. Сохраненные результаты измерения могут быть удалены в порядке от самых новых до самых старых измерений через нажатие кнопки «S» и удержания ее в течение 3 секунд.
3. Если Вы решили остановить удаление сохраненных результатов, перестаньте нажимать кнопку «S» и прибор выключится автоматически в течение 15 секунд или после нажатия кнопки «S».

## Уход за Вашим прибором

### Требования к условиям эксплуатации прибора

- Не роняйте прибор и не подвергайте его случайным ударам.
- Храните Ваш прибор при температуре между  $-10^{\circ}\text{C}$  и  $60^{\circ}\text{C}$  и при относительной влажности ниже 95%. Не храните Ваш прибор в таких местах, как кухня, ванная комната, постирочная или автомобиль.
- Храните Ваш прибор подальше от воды.
- Не используйте бытовые очищающие средства для ухода за прибором. Достаточно протирать спиртовым тампоном поверхность прибора, но не допускать попадания в отверстие для тест-полосок и в слот для кодового ключа.



- Не разбирайте прибор.
- Если у Вас возникли какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нашим клиентским сервисом или проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

## Замена батарей

Когда на экране появился символ «», пожалуйста, немедленно замените батареи.

1. Снимите защитную крышку с отсека для батарей с обратной стороны прибора.
2. Извлеките старые батареи и вставьте две новые батареи размера AAA (1.5V) в отсек.
3. Верните защитную крышку на место и включите прибор.




## Чистка прибора




Вы можете очищать Ваш прибор при помощи смоченного в изопропиловом спирте тампона.




### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:



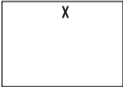
- НЕ распыляйте какие-либо очищающие средства непосредственно на прибор.
- НЕ допускайте попадания жидкости в слот для кодового ключа и в слот для тест-полосок.
- НЕ погружайте прибор в жидкость.



## Руководство по исправлению неполадок

СООБЩЕНИЕ	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ
	<p>Батареи разряжены.</p>	<p>Вставьте новые батареи.</p>
	<p>«-LO-» промигало 5 раз перед тем, как прибор выключился автоматически. Батареи разряжены.</p>	<p>Замените батареи.</p>
	<p>Температура окружающей среды слишком низкая, чтобы выполнить тест.</p>	<p>Проведите тест повторно при температуре около 14°C-40°C. Вам может понадобиться подождать около 20-ти минут, чтобы прибор нагрелся, и Вы могли повторить тестирование.</p>

СООБЩЕНИЕ	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ
 <p>The image shows a digital display with the text "HI" in large characters. Below it, there is a small "Glu" icon, the time "8:15", and "PM 1:05".</p>	<p>Температура окружающей среды слишком высокая, чтобы выполнить тест.</p>	<p>Проведите тест повторно в прохладном месте, при температуре около 14°C-40°C. Вам может понадобиться подождать около 20-ти минут, чтобы прибор охладился, и Вы могли повторить тестирование.</p>
 <p>The image shows a digital display with the number "241" in large characters. Above it is "Glu" and below it is "KETONES?". At the bottom, it shows "8:15" and "PM 1:05".</p> <p>(Пример)</p>	<p>Если результат анализа превышает 240 мг/дл, На экране прибора отображается предложение проверить уровень содержания в крови кетонов.</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня глюкозы. Следуйте рекомендациям Вашего врача относительно теста на кетоны.</p>
 <p>The image shows a digital display with the text "HI" in large characters. Above it is "Glu" and below it is "KETONES?". At the bottom, it shows "8:15" and "PM 1:05".</p>	<p>Ваш уровень содержания глюкозы выше, чем 33.3 ммоль/л (600 мг/дл). На экране прибора отображается предложение проверить уровень содержания в крови кетонов.</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня глюкозы. Если символ «HI» опять появился на дисплее прибора, немедленно позвоните своему врачу.</p>

СООБЩЕНИЕ	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ
 <p>The image shows a digital display for a glucose test. At the top left, it says 'Glu'. In the center, the result is '-LO-'. At the bottom, it shows the time '8:15' and 'pm 1:05'.</p>	<p>Ваш уровень содержания глюкозы ниже, чем 1.1 ммоль/л (20 мг/дл).</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня глюкозы. Если символ «LO» опять появился на экране прибора, немедленно позвоните своему врачу.</p>
 <p>The image shows a digital display for a cholesterol test. At the top center, it says 'CHOL'. In the center, the result is '-HI-'. At the bottom, it shows the time '8:15' and 'pm 1:05'.</p>	<p>Ваш уровень содержания холестерина выше, чем 10.4 ммоль/л (400 мг/дл).</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня холестерина. Если символ «HI» опять появился на экране, немедленно позвоните своему врачу.</p>
 <p>The image shows a digital display for a cholesterol test. At the top center, it says 'CHOL'. In the center, the result is '-LO-'. At the bottom, it shows the time '8:15' and 'pm 1:05'.</p>	<p>Ваш уровень содержания холестерина ниже, чем 2/6 ммоль/л (100 мг/дл).</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня холестерина. Если символ «LO» опять появился на экране прибора, немедленно позвоните своему врачу.</p>

СООБЩЕНИЕ	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ
 <p>The image shows a digital display with 'Hb' at the top, '-HI-' in the center, and '8:15 PM 1:05' at the bottom.</p>	<p>Ваш уровень содержания гемоглобина выше, чем 16.1 ммоль/л (26 г/дл).</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня гемоглобина. Если символ «HI» опять появился на экране, немедленно позвоните своему врачу.</p>
 <p>The image shows a digital display with 'Hb' at the top, '-LO-' in the center, and '8:15 PM 1:05' at the bottom.</p>	<p>Ваш уровень содержания гемоглобина ниже, чем 4.3 ммоль/л (7 г/дл).</p>	<p>Повторите тестирование по проверке уровня гемоглобина. Если символ «LO» опять появился на экране прибора, немедленно позвоните своему врачу.</p>
 <p>The image shows a simple rectangular box with the letter 'X' centered inside.</p>	<p>Операции выполняются неверно. Тестовая полоска была использована, или произошла ошибка в работе прибора.</p>	<p>Повторите тестирование с новой тест-полоской. Если символ опять появился на экране прибора, свяжитесь с клиентским сервисом.</p>

СООБЩЕНИЕ	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильное использование кодового ключа, или кодовый ключ установлен неправильно.</li> <li>2. Новый прибор не был закодирован.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте кодовый ключ. Убедитесь, что кодовый ключ установлен правильно в слот для кодового ключа.</li> <li>2. Установите кодовый ключ.</li> </ol>
	<p>Кодовый ключ поврежден.</p>	<p>Свяжитесь с Клиентским Сервисом</p>

## Спецификации

### Многофункциональная мониторинговая система EasyTouch® GCHb

ЕТ-321	Глюкоза	Холестерин	Гемоглобин
Диапазон измерения	1.1-33.3 ммоль/л (20-600 мг/дл)	2.6-10.4 ммоль/л (100-400 мг/дл)	4.3-16.1 ммоль/л (7-26 г/дл)
Калибровка	Эквивалентная расчету по плазме крови		
Время выполнения анализа	6 секунд	150 секунд	6 секунд
Объем памяти	200 результатов	50 результатов	50 результатов
Рабочий диапазон Температура Влажность	14-40 °C ≤85% относительная влажность		
Условия хранения прибора (Условия перевозки) Температура Влажность	-10-60 °C ≤95% относительная влажность		
Объем пробы крови	Минимум 0.8 мкл.	Минимум 15 мкл.	Минимум 2.6 мкл.
Тип образца (проба)	Цельная капиллярная кровь из пальца		

## Спецификации

ET-321	Глюкоза	Холестерин	Гемоглобин
Гематокрит	30-55%		
Источник энергии	1.5 V (AAA) x 2		
Габариты (мм)	88 x 64 x 22		
Тип экрана, размер	LCD экран (35 x 45 мм)		
Вес	59 грамм, без батарей		
Время работы батарей	Больше, чем 1000 использований		
Используемая технология	Основанная на электродных биосенсорах		

\* Прибор был протестирован EMC и одобрен в соответствии с EN 61010-1/EN 61010-2-101/EN60601-1-2/EN61326-1/En61326-2-6



## Клиентский Сервис

Спасибо Вам за то, что выбрали многофункциональную систему мониторинга EasyTouch® GCHb, предназначенную для самостоятельного контроля уровня глюкозы/холестерина/гемоглобина в крови. Компания Bioptik Technologie с радостью представляет Вам этот новый продукт. Наш Клиентский Сервис включает в себя:

- (1) Наши клиенты имеют право на бесплатный ремонт и замену запасных частей своего прибора. Если у Вас возникли проблемы с прибором, пожалуйста, свяжитесь с местным дистрибьютором или агентом для получения дальнейшей информации. Однако бесплатному ремонту не подлежат поломки, произошедшие в случае неправильного использования или повреждения прибора (в случаях удара или падения прибора, попадания жидкости, несанкционированного ремонта, разбора прибора или поломки при природных катастрофах).
- (2) Компания Bioptik Technologie не несет ответственности за несчастные случаи и болезни, которые являются результатом невыполнения инструкций и неправильного использования прибора клиентом. В таких случаях клиент не может требовать компенсации.
- (3) Пожалуйста, полностью прочтите данное руководство перед началом использования этой системы мониторинга. Если у Вас возникли какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с местным дистрибьютором.
- (4) **Клиентам России:** чтобы связаться с местным дистрибьютором или представителем, позвоните по телефону: +7 (495) 785-88-29.

## Маркировка и информация

Условное обозначение	Описание	Условное обозначение	Описание
	Не использовать повторно		Смотрите инструкцию по применению
	Температурные ограничения		Хранить подальше от солнечных лучей
	Производитель		Срок годности
	Внимание, смотрите сопроводительные документы		Официальный дистрибьютор в России
	Номер лота		Номер по каталогу
	Серийный номер		Контроль
	для диагностики in vitro (только для наружного применения)		Гамма-стерилизация
	Хранить в сухом месте		

## Ланцет (входит в комплектацию)

Спецификация: стерильный, 30G

Изготовитель: Wuxi Xindical Device Co., Ltd

Адрес: No. 42 Xixin Road, Xibei Town Wuxi City, Jiangsu 214194 China



## Автопрокальватель (входит в комплектацию)

Изготовитель: Wuxi Xindical Device Co., Ltd

Адрес: No. 42 Xixin Road, Xibei Town Wuxi City, Jiangsu 214194 China

